

Programme

Concert de yodel-performance
Vendredi 20 septembre, à 19h

Laurin Schaub invite le Tätsch Trio
pour un voyage mouvementé
où les artistes mêlent yodel et sons
de l'installation *Sustain*.

Christoph Blum : chant,
yodel, composition
Laura Moser : chant, yodel, percussion
Johanna Schaub : chant, yodel

Gratuit, sans inscription

Entrée libre

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10
1202 Genève
T +41 (0)22 418 54 50
ariana@ville-ge.ch
www.musee-ariana.ch

Ouvert tous les jours de 10h à 17h
fermé le lundi

  @museearianageneve
  @museeariana



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC



ariana



musée suisse
de la céramique
et du verre
genève

schweizerisches
museum für
keramik und glas
genf

swiss museum
for ceramics
and glass
geneva



Un musée
Ville de Genève

www.musee-ariana.ch



FR

Laurin Schaub Sustain

Vernissage
jeudi 12 septembre à 18h

Lauréat du Prix FEMS 2022, Laurin Schaub présente *Sustain*, une installation à la fois visuelle et sonore. Constituée de vingt-quatre récipients peints, elle émet, grâce à une mise en vibration de la matière, des sons de longue durée. À l'aide d'un transducteur placé sur chaque récipient, les ondes acoustiques font vibrer les bols en céramique comme une membrane de haut-parleur. Chaque bol ou récipient, par sa taille et son épaisseur, produit un son unique au sein d'un chœur dont l'harmonie dépend du tour de main du potier.

Laurin Schaub travaille depuis plusieurs années déjà sur les propriétés acoustiques et musicales de la céramique. Au carrefour de la technologie, de la mécanique, de la musique et de l'artisanat, le projet de Laurin Schaub est aussi la promesse d'un hommage à l'art de la céramique dans tous ses possibles. En formant ses instruments de terre sur un tour, il fait appel à sa formation d'artisan potier en choisissant de décorer chaque pièce de manière unique, il rappelle la tradition ancestrale de la céramique peinte ; enfin, en s'intéressant au son de la terre cuite, il rend soudain tangible l'extraordinaire changement de nature de la matière si propre aux Arts du feu.

EN

Laurin Schaub Sustain

Opening
Thursday 12 September at 6 pm

Winner of the FEMS 2022 Prize, Laurin Schaub presents *Sustain*, an audiovisual installation made up of twenty-four painted containers, which emits long-lasting sounds by setting matter in vibration. Using a transducer placed on each container, the acoustic waves make the ceramic bowls vibrate like the membrane of a loudspeaker. Each bowl or container, because of its size and thickness, produces a unique sound within a chorus whose harmony depends on the potter's hand.

Schaub has been working on the acoustic and musical properties of ceramics for several years now. At the crossroads of technology, mechanics, music, and craftsmanship, Schaub's project pays tribute to the art of ceramics in all its possible forms. He draws on his training as a potter, shaping his clay instruments on a wheel and choosing to decorate each piece in a unique way, recalling the ancestral tradition of painted ceramics. By focusing on the sound of clay, he showcases the extraordinary change in the nature of the material that is so characteristic of the "arts of fire".

DE

Laurin Schaub Sustain

Vernissage am Donnerstag,
12. September um 18 Uhr

Laurin Schaub, Gewinner des Prix FEMS 2022, präsentiert mit *Sustain* eine zugleich visuelle und akustische Installation. Sie besteht aus 24 bemalten Gefässen, die zum Vibrieren gebracht werden, und so langanhaltende Klänge produzieren. Mithilfe von Wandlern, die auf den Keramiken angebracht sind, versetzen Schallwellen die Schalen wie eine Lautsprechermembran in Schwingung. Die verschiedenen Schalen und Gefässe erzeugen durch ihre unterschiedliche Größe und Dicke einen einzigartigen Klang in diesem Chor, dessen Harmonie von den Handgriffen des Töpfers ausgeht.

Schon seit einigen Jahren beschäftigt sich Laurin Schaub mit den akustischen und musikalischen Eigenschaften von Keramik. Seine Arbeit setzt Technik, Mechanik, Musik und Handwerk miteinander in Beziehung und wird so zu einer Hommage an die Keramikkunst mit all ihren Möglichkeiten. Indem er die tönernen Instrumente mit der Drehscheibe formt, greift er auf seine Ausbildung als Töpfer zurück; indem er jedes Objekt auf einzigartige Weise verziert, erinnert er an die uralte Tradition der bemalten Keramik; und schliesslich, indem er sich mit dem Klang von gebranntem Ton beschäftigt, macht er unmittelbar die aussergewöhnliche Veränderung des Materials greifbar, die dem Keramikhandwerk so eigen ist.

IT

Laurin Schaub Sustain

Vernissage
giovedì 12 settembre, ore 18.00

Vincitore del Premio FEMS 2022, Laurin Schaub presenta *Sustain*, un'installazione visiva e sonora. È costituita da ventiquattro recipienti verniciati che vengono fatti vibrare, emettendo partecolari suoni di lunga durata. Con l'ausilio di un trasduttore collocato su a ciascun recipiente, le onde acustiche fanno vibrare le ciotole di ceramica come la membrana di un altoparlante. Ogni ciotola o recipiente produce un suono unico determinato dalle dimensioni e dallo spessore del materiale, generando un coro la cui armonia dipende dall'azione del vasaio.

Laurin Schaub sperimenta da diversi anni con le proprietà acustiche e musicali della ceramica. Il suo progetto, in cui confluiscono tecnologia, meccanica, musica e artigianato, è anche una promessa di omaggio all'arte della ceramica in tutta la sua ricchezza di potenzialità. Fedele alla sua formazione di artigiano vasaio, l'artista crea i suoi strumenti di argilla su un tornio. Evocando la tradizione ancestrale della ceramica dipinta, decora ogni singolo pezzo in modo unico. Infine, lavorando con il suono della terracotta, mette in evidenza la straordinaria capacità di trasformazione della materia che caratterizza le arti del fuoco.